



DE	Gebrauchsanweisung	Telesofen mit Kochplatten	4
GB	Instructions for use	Mini cooker with oven and hot-plates	9
FR	Mode d'emploi	Mini cuisinière avec four et plaques de cuisson	14
NL	Gebruiksaanwijzing	Mini fornuis met oven en kookplaten	19
ES	Instrucciones de uso	Mini cocina con horno y placas térmicas	24
IT	Manuale d'uso	Cucinino con forno e piastre di cottura	29
DK	Brugsanvisning	Bageovn med kogeplader	34
SE	Bruksanvisning	Miniugn med kokplattor	39
FI	Käyttöohje	Miniuuni keittolevyillä	44
PL	Instrukcja obsługi	Mini kuchenka z piekarnikiem i płytami grzejnymi	49
GR	Οδηγίες χρήσεως	Φουρνάκι με εστίες	54
RU	Руководство по эксплуатации	Мини электропечь с духовкой и конфорками	60

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

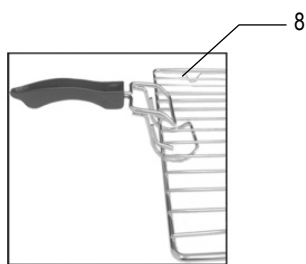
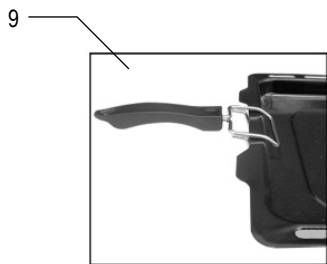
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Toastofen mit Kochplatten

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Kochplatte klein
2. Kontrollleuchte
3. Temperaturregler
4. 7-Stufen-Schalter
5. Anschlussleitung mit Netzstecker
6. Schalter Kochplatte klein
7. Türgriff
8. Rost mit Griff
9. Backblech mit Griff
10. Krümelblech
11. unteres Heizelement
12. Backblech
13. Rost
14. Kochplatte groß

Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Während des Betriebes des Gerätes kann die Temperatur der berührbaren



Oberflächen sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Nach der Benutzung muss das Gerät gereinigt werden. Hinweise dazu bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen

- mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
 - Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
 - Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
 - Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
 - Die offenliegenden Heizelemente und Kochplatten nicht berühren.
 - Das Krümelblech muss unbedingt bei jedem Gebrauch unter den Heizelementen liegen!
 - Überhitzte Öle und Fette können sich leicht entzünden. Daher darauf achten, dass kein Fett, z.B. durch ein überfülltes Backblech, auf die eingeschalteten Heizelemente tropft.
 - Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
 - Das Gerät nicht im Freien aufstellen.
 - Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein. Daher dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gelegt werden und zu den Wänden müssen folgende Abstände eingehalten werden:

Seitlich:	12 cm
Hinten:	12 cm
Oben:	30 cm
 - Das Gerät darf nicht in einen Schrank eingebaut werden. Die Montage des Gerätes direkt unter einer Platte oder einem Schrank ist nicht erlaubt.
 - Die Aufstellfüße des Gerätes dürfen nicht entfernt werden.
 - Das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von Vorhängen, Hängeschränken oder anderen brennbaren Materialien verwenden.
 - Das Gerät auf eine wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage stellen. Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in die Nähe von offenen Gasflammen stellen.
 - Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
 - Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
 - **Das Gerät ausschalten und den**

Netzstecker ziehen,








- nach jedem Gebrauch,
- bei Störungen während des Betriebes,
- vor jeder Reinigung des Gerätes.

- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
 - in Frühstückspensionen.

Temperaturregler

Mit Hilfe des Temperaturreglers kann die gewünschte Garraum-Temperatur gewählt werden.

7-Stufen-Schalter

-  Garraum und große Kochplatte ausgeschaltet
-  Oberhitze eingeschaltet
-  Unterhitze eingeschaltet
-  Ober- und Unterhitze eingeschaltet
-  große Kochplatte 850 W
-  große Kochplatte 1100 W
-  große Kochplatte 1500 W

Reglernebel kleine Kochplatte

Die kleine Kochplatte kann in den Stufen 1-4 geschaltet werden.

Schaltmöglichkeiten

Die kleine Kochplatte kann zusammen mit dem Garraum oder mit der großen Kochplatte eingeschaltet werden. Die große Kochplatte kann nicht zusammen mit dem Garraum eingeschaltet werden.

Vor der ersten Benutzung

- Gerät reinigen (siehe *Reinigung und Pflege*) und evtl. Verpackungsreste und Einklebe vollständig entfernen.
- Den Garraum vor der ersten Benutzung mit eingeschalteter Ober- und Unterhitze ca. 10 Minuten aufheizen. Dabei kann ein leichter Geruch entstehen, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert. Daher für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster und Balkontüren sorgen.
- Die Kochplatten vor der ersten Benutzung bei ausreichender Lüftung auf der höchsten Stufe einschalten und ca. 3 Minuten aufheizen lassen. Die hierbei auftretende Rauchentwicklung ist ohne Bedeutung.

Bedienung des Garraums

- Den Garraum mit eingeschalteter Ober- und Unterhitze bei geschlossener Tür einige Minuten aufheizen. Den Temperaturregler dazu auf die gewünschte Temperatur drehen.
- Wenn der Garraum in Betrieb ist, leuchtet die Kontrollleuchte und die Garraumleuchte.
- Nun den Rost bestücken. Bei fetthaltigem oder feuchtem Gut das Backblech benutzen, damit kein Fett oder Flüssigkeit in das Gerät

tropft.

- Die Tür schließen.
- Zum Überbacken kann wahlweise auf die Schaltstufe Oberhitze oder Ober- und Unterhitze umgeschaltet werden.
- Auch während des Garvorganges können die Schaltstufen gewechselt werden.
- Zum kurzzeitigen Unterbrechen des Garvorganges, den 7-Stufen-Schalter in die Schaltstellung „OFF“ drehen.
- Beim Öffnen der heißen Glastür nur den Türgriff benutzen. Zur Entnahme des Backblechs und des Rosts den Griff benutzen. Das heiße Backblech/-rost nur auf eine wärmebeständige Unterlage stellen.
- Den 7-Stufen-Schalter nach Beendigung der Speisenzubereitung in die Schaltstellung „OFF“ drehen und den Netzstecker ziehen.

Bedienung der Kochplatten

- Grundsätzlich erst den Topf auf die Kochplatte stellen.
- Große Kochplatte: Den 7-Stufen-Schalter auf die gewünschte Heizstufe stellen.
- Kleine Kochplatte: Den Reglerknebel auf die gewünschte Heizstufe stellen.
- Wenn eine oder beide Kochplatten in Betrieb sind, leuchtet die Kontrollleuchte.
- Der Topf muss sauber und trocken sein. Keine verrosteten Töpfe verwenden.
- Nur Töpfe mit ebenem Boden benutzen, da sich sonst die Kochplatte verziehen könnte. Gut geeignet sind Spezialelektrotöpfe mit plangeschliffenem Boden (siehe Abbildung I).
- Der Topf muss mindestens so groß sein wie die Kochplatte, sonst geht ungenutzt

Wärme verloren, und die Kochplatte kann sich verziehen.

- Nach Beendigung der Speisenzubereitung den 7-Stufen-Schalter bzw. den Reglerknebel in die Schaltstellung „OFF“ bzw. „0“ stellen und den Netzstecker ziehen.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel oder Backofenspray verwenden.
- Das Gehäuse und die Tür mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Backblech und Rost können mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel gereinigt werden.
- Nach Benutzung der Kochplatten evtl. übergelaufenes Kochgut mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Nach längerer Zeit empfiehlt es sich, die Kochplatten mit einem Spezialpflegemittel zu behandeln.

Garraum-Leuchte auswechseln

Die Garraum-Leuchte befindet sich rechts an der Seitenwand hinter einer Glasabdeckung.

- Das Gerät abkühlen lassen.
- Die Glasabdeckung gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.
- Garraum-Leuchte gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.
- Eine neue Leuchte mit 15 W (E14 Sockel) im Uhrzeigersinn eindrehen.
- Die Glasabdeckung aufsetzen und im

Uhrzeigersinn festdrehen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

SEVERIN-Service senden. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

SEVERIN gewährt eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den

Mini cooker with oven and hot-plates

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Small hot-plate
2. Indicator lamp
3. Temperature control knob
4. 7-position switch
5. Power cord with plug
6. Switch for small hot-plate
7. Door handle
8. Baking rack with handle
9. Baking tray with handle
10. Crumb tray
11. Lower heating element
12. Baking tray
13. Baking rack
14. Large hot-plate

Important safety instructions

- **Warning:** The door as well as the accessible surfaces of the appliance become



hot during operation. Burns can occur from touching the hot parts!

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Always clean the appliance after use. For detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge,

provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do **not** touch the exposed heating elements or hot-plates.
- Before the appliance is used, the crumb tray must be fitted in its proper position under the lower heating elements.

- Overheated oil or fat may ignite. Therefore do not overfill the baking tray; this will prevent fat from dripping onto the heating elements below.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Do not use the appliance outdoors.
- Sufficient ventilation must be ensured at all times. Do not place any objects on the unit, and make sure that the following minimum distances from any wall or other object are maintained:
 - Side: 12 cm
 - Rear: 12 cm
 - Top: 50 cm
- The unit must not be installed inside a cupboard; when positioning the unit, also ensure that it is not placed directly underneath a shelf or any other similar object.
- The feet on the base of the unit must not be removed.
- Do not position or operate the appliance close to or underneath any wall-cupboards or hanging objects such as curtains or any inflammable materials.
- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. Do not position the appliance on or near hot surfaces, open flames or inflammable vapours.
- Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.
- Do not let the power cord hang free.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket**
 - after use, as well as
 - in cases of malfunction, and
 - during cleaning.
- When removing the plug from the wall


socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.


- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
 - in bed-and breakfast type environments.


Temperature control


With the temperature control, the temperature in the oven compartment can be set to the desired level.

7-position switch


 Oven compartment and large hot-plate switched off


 Upper heating element switched on

 Lower heating element switched on

 Both upper and lower heating elements switched on

 Large hot-plate 850 W

 Large hot-plate 1100 W

 Large hot-plate 1500 W

Temperature control for small hot-plate

For the small hot-plate, levels 1-4 can be selected.

Operational settings

The small hot-plate can be operated together

with either the oven compartment or the large hot-plate. However, it is not possible to operate both the large hot-plate and oven compartment at the same time.

Before using for the first time

- Clean the appliance (see *Cleaning and care*) and remove any packing materials completely.
- Before using the appliance for the first time, let the interior heat up for 10 minutes with both heating elements on. A slight odor may be noticed; this is quite normal and will only last for a very short time. Do ensure sufficient ventilation by opening windows or balcony doors.
- Before using the hot-plates for the first time, let them heat up for approximately 3 minutes at maximum power, while ensuring sufficient ventilation. During this process, a slight smell and a little smoke may be emitted. This is normal and will only last for a very short time.

Using the oven compartment

- Pre-heat the oven compartment for several minutes with the door closed, using both heating elements. Set the temperature control knob to the required level.
- With either of the heating elements switched on, the indicator lamp lights up and the interior lamp comes on.
- Place the food to be cooked on the baking rack. When cooking food containing fat or moisture, use the baking tray to stop any dripping into the interior of the appliance.
- Close the door.
- For overhead baking or grilling, either the upper or the upper and lower elements may be selected.

- The switch settings (upper heat/lower heat) may be changed during the cooking process.
- To interrupt the cooking process temporarily, set the 7-position switch to the **OFF** position.
- Always use the door handle to open the hot door after use. When removing the baking tray or rack, use the handle provided. Always place the tray and rack down on a heat-resistant surface.
- After use, set the 7-position switch to the **OFF** position and remove the plug from the wall socket.

Using the hot-plates

- Always place a pot / saucepan on the hot-plate first.
- Large hot-plate:
Set the 7-position switch to the required temperature.
- Small hot-plate:
Set the temperature control to the required temperature.
- With one or both hot-plates switched on, the indicator lamp is lit.
- Ensure that the pot is clean and dry on the outside. Do not use stain covered or sooty pots / saucepans.
- To prevent damage to the hot-plate, only use pots / saucepans with flat bottoms. Most suitable are pots specifically designed for use on electric plates (see picture 1).
- Always make sure that the pot / saucepan used is of at least the same diameter as the plate; this minimises the loss of heat and prevents the plate from being damaged as a result of uneven heat distribution.
- After use, set the 7-position switch to the

OFF position (or the temperature control to '0') and remove the plug from the wall socket.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or spray-type oven cleaners.
- The external housing and the door may be cleaned with a damp, lint-free cloth.
- The baking tray and rack may be cleaned using hot water and a mild detergent. After use, a wet cloth may be used to remove any spills from the plates.
- Following a longer period of use, a special commercially available cleaning agent should be used to treat the plates.

Changing the bulb inside the oven compartment

The bulb is located in the right-hand side panel behind a glass plate.

- Allow the appliance to cool down.
- Remove the glass plate by turning it anti-clockwise.
- Remove the defective bulb from its socket by turning it anti-clockwise.
- Fit a new 15V bulb (socket-type E14) into the socket by turning it clockwise.
- Replace the glass plate and secure it by turning clockwise.

Disposal

Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials



which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Mini cuisinière avec four et plaques de cuisson

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement sur le secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Petite plaque de cuisson
2. Témoin lumineux
3. Sélecteur de température
4. Commutateur 7 positions
5. Cordon d'alimentation avec fiche
6. Bouton de commande de la petite plaque
7. Poignée de la porte
8. Grille avec poignée
9. Poêle avec poignée
10. Tiroir à miettes
11. Résistance inférieure
12. Poêle
13. Grille
14. Grande plaque de cuisson

Importantes consignes de sécurité

- **Attention** : La porte et les surfaces

accessibles de l'appareil deviennent très chaudes, danger de brûlures!



- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez renvoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Nettoyez toujours l'appareil après utilisation. Pour des informations plus détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des

personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.

- **Ne** touchez ni la résistance ni les plaques de cuisson.
- Avant d'utiliser l'appareil, le plat ramasse-miettes doit être installé correctement sous la résistance inférieure.
- L'huile ou la graisse trop chaude peut s'enflammer. Par conséquent, ne remplissez pas trop la plaque de cuisson; ceci afin que l'huile ou la graisse ne goutte pas sur la résistance en-dessous.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Une aération suffisante doit être constamment assurée. Ne placez aucun objet sur l'appareil et veillez à ce que les distances minimales suivantes soient respectées entre l'appareil et le mur ou tout autre objet:
 - Côtés: 12 cm
 - Arrière: 12 cm
 - Hauteur: 30 cm
- L'appareil ne doit pas être installé dans une armoire. Evitez aussi, au moment de mettre l'appareil en place, de l'installer directement sous une armoire ou tout autre objet analogue.
- Les pieds de l'appareil ne doivent pas être enlevés.
- N'utilisez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux, buffets ou autres matériaux inflammables.
- Posez l'appareil sur une surface plate et résistante aux éclaboussures. Ne le posez pas sur une surface chaude, comme une cuisinière, ou près d'une flamme.
- Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- **Eteignez l'appareil et débranchez-le de**








la prise secteur

- après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Pour débrancher le cordon de la prise murale, ne tirez jamais sur le câble mais servez-vous de la fiche.
 - Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou au non-respect des consignes de sécurité.
 - Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
 - dans des organisations agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.

Sélecteur de température

Le sélecteur de température permet de régler la température désirée dans le four.

Les 7 positions de réglage du commutateur

-  Four et grande plaque de cuisson éteints
-  Résistance supérieure allumée
-  Résistance inférieure allumée
-  Résistances supérieure et inférieure allumées
-  Grande plaque de cuisson 850 W
-  Grande plaque de cuisson 1100 W
-  Grande plaque de cuisson 1500 W

Réglage de la température pour la petite plaque de cuisson

Pour la petite plaque, des niveaux de température de 1 à 4 peuvent être sélectionnés.

Mode d'opération

La petite plaque de cuisson peut fonctionner en même temps que le four ou la grande plaque de cuisson. Cependant, il n'est pas possible de faire fonctionner la grande plaque de cuisson en même temps que le four.

Avant la première utilisation

- Nettoyez l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois en suivant les instructions contenues dans le paragraphe *Entretien et nettoyage* et éliminez tous les résidus éventuels de l'emballage.
- Avant la première utilisation, laissez chauffer l'intérieur pendant 10 minutes, les deux résistances allumées. Une légère odeur peut se dégager ; ceci est tout à fait normal et ne dure que peu de temps. Cependant assurez-vous que la ventilation est suffisante en ouvrant les fenêtres et les porte-fenêtres.
- Avant d'utiliser la plaque chauffante pour la première fois, faites-la chauffer pendant 3 minutes environ à la puissance maximum, tout en assurant une ventilation suffisante. Durant ce processus, l'appareil émet une légère odeur et un peu de fumée. Ceci est normal et ne dure qu'un petit moment.

Utilisation du four

- Préchauffez le four avec les deux résistances pendant quelques minutes en gardant la porte fermée. Réglez le

- thermostat à la température requise.
- Lorsqu'une des deux résistances est mise en marche, le témoin lumineux s'allume, ainsi que l'éclairage intérieur.
- Placez les aliments à cuire sur la grille. Il est préférable de cuire les aliments gras ou juteux dans la poêle, afin d'éviter que la graisse ou le jus ne s'infiltre dans l'appareil.
- Refermez la porte.
- Pour griller ou gratiner, vous pouvez enclencher la résistance supérieure ou les deux résistances, supérieure et inférieure.
- Les niveaux de cuisson peuvent être changés pendant la cuisson.
- Pour interrompre momentanément la cuisson, réglez le commutateur 7-positions sur «OFF».
- Utilisez toujours la poignée pour ouvrir la porte en fin de cuisson. Servez-vous de la poignée fournie pour retirer la poêle et la grille. Posez toujours la poêle et la grille sur une surface résistant à la chaleur.
- Après usage, réglez l'usage, réglez le commutateur 7-positions sur «OFF» et débranchez la prise de secteur.

Utilisation des plaques de cuisson

- Posez toujours d'abord un récipient/casserole sur la plaque.
- Grande plaque de cuisson : Réglez l'interrupteur 7 positions sur la température désirée.
- Petite plaque de cuisson : Réglez l'interrupteur sur la température désirée.
- Lorsque l'une des plaques de cuisson est allumée (ou les deux), le témoin s'allume.
- Assurez-vous que la casserole est propre et sèche à l'extérieur. N'utilisez pas de

casserolles encrassées.

- Pour ne pas abîmer la plaque, n'utilisez que des casseroles à fond plat. Les casseroles conçues spécifiquement pour les plaques chauffantes sont recommandées (voir illustration. I).
- Assurez-vous que la casserole fait au moins le diamètre de la plaque. Ceci minimise la perte de chaleur et protège la plaque contre les dommages résultant d'une distribution inégale de la chaleur.
- Après utilisation, placez le commutateur 7 positions sur la position «OFF» (ou le sélecteur de température sur '0') et retirez la fiche de la prise murale.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- Pour éviter le risque de décharge électrique, ne nettoyez pas l'appareil en le plongeant dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou durs, ni de bombes décape-four.
- L'extérieur du boîtier et la porte peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide non-pelucheux.
- La plaque de cuisson et la grille se nettoient avec de l'eau chaude et un détergent doux, ou peuvent être mis au lave-vaisselle.
- Après utilisation, essuyez les éclaboussures sur la plaque avec un chiffon mouillé.
- Après un certain temps, il est recommandé de traiter les plaques avec un produit nettoyant spécial.

Remplacement de l'ampoule de la lampe du four

L'ampoule se trouve sur la paroi, à droite, derrière une plaque en verre.

- Laissez l'appareil refroidir.
- Retirez la plaque en verre en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez l'ampoule défectueuse de sa douille en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Remplacez-la par une nouvelle ampoule 15V (de type E14) dans la douille en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Replacez la plaque en verre et verrouillez-la en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément des déchets ménagers, mais

contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne

couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au vendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, au nom de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Mini fornuis met oven en kookplaten

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Kleine kookplaat
2. Controlelampje
3. Temperatuurregelknop
4. 7-standenschakelaar
5. Snoer met stekker
6. Schakelaar voor kleine kookplaat
7. Deurhandel
8. Bakrek met hendel
9. Bakplaat met hendel
10. Kruidenlade
11. Onderste verwarmingselement
12. Bakplaat
13. Bakrek
14. Grote kookplaat

Belangrijke veiligheid instructies

- **Wees erg voorzichtig:** De deur en de toegankelijke oppervlakken van dit apparaat



worden erg heet tijdens gebruik. Verbranding kan plaatsvinden bij het aanraken van hete onderdelen.

- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het netsnoer alleen uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparatie nodig is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat het schoonmaakt wordt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit schoonmaken met water en nooit onder water dompelen.
- Maak het apparaat na gebruik altijd schoon. Raadpleeg voor uitgebreide informatie de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik met een externe tijd klok of een aparte afstandsbediening.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud)

en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat in geen geval schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden verrichten, tenzij onder toezicht van een volwassene en ze ten minste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het netsnoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen uit de nabijheid van inpakmateriaal, omdat deze een bron van gevaar zijn, bijv. voor verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer, evenals elk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten gecontroleerd worden. In geval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht

aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- De verwarmingselementen of kookplaten **niet** aanraken.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt, moet de kruimellade in de juiste positie onder de onderste verwarmingselementen geplaatst worden.
- Oververhitte olie of vet kan ontbranden. Vul daarom de bakplaat niet te vol; dit zal voorkomen dat er vet op de onderliggende verwarmingselementen gaat druppelen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Voldoende ventilatie moet altijd aanwezig zijn. Plaats nooit voorwerpen op het apparaat en zorg ervoor dat er voldoende ruimte aanwezig is tussen het apparaat, de muur en andere voorwerpen.

Zijkant:	12 cm
Achterkant:	12 cm
Bovenkant:	30 cm
- Het apparaat mag niet in een kast geplaatst worden. Wanneer men het apparaat plaatst, ervoor zorgen dat het niet direct onder een keukenkastje of een ander voorwerp geplaatst wordt.
- De poten aan de onderkant van het apparaat mogen niet verwijderd worden.
- Plaats dit apparaat nooit bij of onder overhangende kasten of gordijnen of andere brandbare materialen.
- Plaats dit apparaat tijdens gebruik op een hittebestendige ondergrond ondoordringbaar voor spetteren en vlekken. Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond of in de buurt van open

vuur of brandbare gassen.

- Zorg dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete delen van het apparaat.
- Laat het netsnoer niet los hangen.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet opgevolgd worden.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, hotels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
 - in bed-and breakfast gasthuizen.

Temperatuurregelknop

Met de temperatuurregelknop kan de temperatuur in de ovenruimte op het gewenste niveau ingesteld worden.

7-standenschakelaarinstellingen

- OFF Ovenruimte en grote kookplaat uitgeschakeld
- Bovenste verwarmingselement ingeschakeld
- Onderste verwarmingselement

ingeschakeld

- Zowel bovenste als onderste verwarmingselementen ingeschakeld

850W



Grote kookplaat 850 W

1100W



Grote kookplaat 100 W

1500W



Grote kookplaat 1500 W

Temperatuurregeling voor de kleine kookplaat

Voor de kleine kookplaat kan niveau 1-4 geselecteerd worden.

Bediening

De kleine kookplaat kan tegelijkertijd met de ovenruimte of de grote kookplaat werken. Het is echter niet mogelijk de grote kookplaat en de ovenruimte tegelijkertijd te laten werken.

Opstarten

- Maak het apparaat schoon (zie *Onderhoud en schoonmaken*), en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt laat het interieur eerst 10 minuten verhitten met beide elementen. Er kan een vreemde lucht van afkomen, dit is vrij normaal en zal maar van korte duur zijn, zorg wel voor voldoende ventilatie door het openen van een raam of buitendeur.
- Voordat de platen voor de eerste keer worden gebruikt laat het gedurende 3 minuten op vol vermogen heet worden, zorg hierbij voor voldoende ventilatie. Tijdens dit proces zal een lichte geur en een beetje rook afgescheiden worden. Dit is normaal en zal maar even duren.

Gebruik van de ovenruimte

- Voorverwarm de ovenruimte voor een paar minuten met beide elementen en de ovendeur gesloten. Zet de temperatuurregelknop op de gewenste temperatuur.
 - Met één of beide verwarmingselementen ingeschakeld, zal het controlelampje gaan branden en de verlichting van de ovenruimte aan gaan.
 - Plaats het te bereiden voedsel op het bakrek. Gebruik bij het bereiden van voedsel dat vet of vocht bevat de bakplaat om druipen in het apparaat te voorkomen.
 - Sluit de deur.
 - Voor het met bovenverwarming koken of grillen kunnen zowel de boven als de boven en onder elementen worden gekozen.
 - De stand van de schakelaar (Boven verhitten/Onder verhitten) kan tijdens het grillproces veranderd worden.
 - Om het kookproces te onderbreken moet de 7-standen schakelaar op de "OFF" stand worden ingesteld.
 - Te allen tijde de hendel gebruiken om na het koken de hete deur te openen. Als de bakplaat of het bakrek verwijderd wordt, gebruik dan hiervoor het meegeleverde hendel. De bakplaat en het bakrek altijd neerzetten op een hittebestendig oppervlak.
 - Na gebruik de 7-standenschakelaar naar de "OFF" stand draaien en de stekker uit de stopcontact nemen.
- gewenste temperatuur.
 - Kleine kookplaat:
Zet de temperatuurregelaar op de gewenste temperatuur.
 - Met één of beide kookplaten aangezet, zal het indicatielampje aan zijn.
 - Zorg ervoor dat de pot / pan schoon is en droog aan de buitenkant. Geen met roet of vuil bedekte potten / pannen gebruiken.
 - Om beschadiging van de verwarmingsplaat te voorkomen wordt geadviseerd uitsluitend potten / pannen met een vlakke bodem te gebruiken. Het meest geschikt zijn potten die speciaal voor gebruik op elektrische platen zijn ontworpen. (zie afbeelding I).
 - Men moet er te allen tijde voor zorgen dat de pot / pan die gebruikt wordt dezelfde diameter heeft als de warmhoudplaat: dit verminderd het verlies aan warmte en voorkomt dat de plaat wordt beschadigd door een ongelijke warmteverdeling.
 - Na gebruik de 7- standenschakelaar naar de "OFF" stand draaien (of de temperatuurregelknop naar '0') en de stekker uit het stopcontact nemen.

Onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Geen schuurmiddelen, agressieve reinigingsmiddelen of spray-type ovenreinigers gebruiken.
- De buitenkant van de huizing en de deur mogen schoongeveegd worden met een vochtige, pluisvrije doek.

Gebruik de kookplaten

- Zet altijd eerst een pan/steelpan op de kookplaat.
- Grote kookplaat:
Zet de 7 standen schakelaar op de

- De bakplaat en bakrek kunnen zowel met warm water en een zacht afwasmiddel als in een afwasmachine worden gereinigd.
- Na gebruik kan met een natte doek eventuele morserijen van de platen worden verwijderd.
- Nadat het apparaat een langere periode is gebruikt moeten platen met een speciaal schoonmaakmiddel worden behandeld.

Vervangen van het lampje in de ovenruimte

Het lampje bevindt zich in het rechter zijpaneel achter een glasplaat.

- Laat het apparaat afkoelen.
- Verwijder de glasplaat door deze linksom los te draaien.
- Verwijder het defecte lampje uit de fitting door deze linksom los te draaien.
- Monteer een nieuw lampje van 15 V in de fitting (fitting type E14) door deze rechtsom vast te draaien.
- Plaats de glasplaat terug en zet deze vast door hem rechtsom vast te draaien.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke

afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan

is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Mini cocina con horno y placas térmicas

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Placa térmica pequeña
2. Luz indicadora
3. Mando de control de temperatura
4. Interruptor de 7 posiciones
5. Cable eléctrico, con enchufe
6. Interruptor de la placa pequeña
7. Tirador de puerta
8. Parrilla de hornear con mango
9. Bandeja de hornear con mango
10. Bandeja de migas
11. Componente calefactor inferior
12. Bandeja de hornear
13. Parrilla de hornear
14. Placa térmica grande

Importantes instrucciones sobre seguridad

- **Advertencia:** La puerta y las superficies accesibles



del aparato se calientan durante su funcionamiento. ¡Se pueden producir quemaduras al tocar las partes calientes!

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- El aparato se debe limpiar siempre después de su utilización. Para tener información detallada, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y

personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tenga más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar

de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- **No** toque los componentes calefactores ni las placas térmicas..
- Antes de utilizar este aparato, debe instalarse la bandeja de migas en la posición correcta debajo del elemento calefactor inferior.
- El aceite o la grasa calentados en exceso pueden incendiarse. Por lo tanto no llene en exceso la bandeja de hornear; de este modo evitará que la grasa gotee y caiga sobre el elemento calefactor inferior.
- No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
- No utilizar el aparato en el exterior. Debe asegurar una ventilación suficiente en todo momento. No coloque objetos encima de la unidad, y asegúrese de que se respeten las siguientes distancias mínimas de una pared u otro objeto:

Lado:	12 cm
Posterior:	12 cm
Superior:	30 cm
- No debe instalarse este aparato dentro de un armario; al colocar el aparato, asegúrese también de no situarlo inmediatamente debajo de un armario o de cualquier otro objeto similar.
- No debe quitarle los pies que se encuentran en la base de la unidad.
- No utilice ni coloque este aparato cerca de objetos tales como cortinas o materiales inflamables.
- Cuando el aparato esté funcionando debe colocarse sobre una superficie resistente al calor. No coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes tales como resistencias eléctricas, ni próximo a una salida de gas u otras fuentes de calor.

- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- No permita que el cable de conexión cuelgue libremente.
- **Desenchufe siempre el aparato**
 - después del uso,
 - si hay una avería, y
 - antes de limpiarlo.
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; agarre la clavija.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
 - en casas rurales.

Mando de control de temperatura

Mediante el mando de control de temperatura, se puede ajustar la temperatura del horno al nivel deseado.

Las 7 posiciones del interruptor

- OFF Horno y placa térmica grande apagadas
- Componente calefactor superior encendido
- Componente calefactor inferior encendido
- Componentes calefactores superior e inferior encendidos



- Placa térmica grande 850 W
- Placa térmica grande 1100 W
- Placa térmica grande 1500 W

Control de temperatura para la placa térmica pequeña

Para la placa térmica pequeña, se puede seleccionar entre 1-4.

Ajuste operativo

La placa térmica pequeña puede funcionar a la vez que el horno o la placa térmica grande. Sin embargo, la placa térmica grande y el horno no pueden funcionar a la vez.

Puesta en Marcha

- Limpie el aparato (ver *Limpieza y mantenimiento*) y retire completamente el material de empaque.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, permita que se caliente el interior durante 10 minutos encendiendo los dos componentes calefactores. Se podría percibir un leve olor; este fenómeno es normal y solo durará un breve tiempo, pero garantice que existe suficiente ventilación abriendo ventanas o balcones.
- Antes de utilizar las placas eléctricas por vez primera, permita que se caliente a potencia máxima durante 3 minutos aproximadamente, asegurándose de que existe suficiente ventilación. Durante este proceso, se puede emitir un ligero olor y un poco de humo. Esto es normal y sólo durará un corto periodo de tiempo.

Uso del horno

- Precaliente el compartimiento del horno

durante unos minutos con la puerta cerrada usando los dos calefactores. Ponga el mando de control de temperatura en la temperatura apropiada.

- Al encender uno o los dos componentes calefactores, la luz indicadora se iluminará y la luz interior se encenderá.
- Ponga los alimentos a hornear sobre la parrilla de hornear. Cuando hornee alimentos grasos o húmedos, use la bandeja de hornear para impedir los goteos dentro del aparato.
- Cierre la puerta.
- Para asar por encima puede seleccionar el calentador superior o los calefactores superior e inferior.
- Las posiciones del interruptor (calentador superior/calentador inferior) se pueden cambiar durante el proceso de cocción.
- Para interrumpir momentáneamente el proceso de cocción, ajuste el interruptor de 7-posiciones a la posición "OFF".
- Utilice siempre el asa de la rejilla para abrir la puerta caliente después de su funcionamiento. Para extraer la bandeja o la rejilla de hornear, utilice el mango suministrado. Coloque siempre la bandeja y la rejilla de hornear sobre una superficie resistente al calor.
- Después de su utilización, ajuste el interruptor de 7-posiciones en la posición "OFF" y desenchufe el cable de la toma de la pared.

Uso de las placas térmicas

- En primer lugar, coloque siempre una olla / sartén sobre la placa térmica.
- Placa térmica grande: Sitúe el interruptor de 7 posiciones en el ajuste de temperatura deseado.
- Placa térmica pequeña:

Ajuste el control de temperatura al nivel deseado.

- Al encender una o las dos placas térmicas, la luz indicadora permanecerá iluminada.
- Asegúrese de que la olla está limpia y seca por el exterior. No utilice ollas/sartenes recubiertas de manchas.
- Para evitar dañar la placa, sólo se deben utilizar ollas/sartenes con una base plana. La ollas más apropiadas son las diseñadas para su utilización en placas eléctricas (ver imagen I).
- Asegúrese siempre de que la olla/sartén utilizada tiene al menos el mismo diámetro que la placa; esto minimiza la pérdida de calor y evita que la placa resulte dañada debido a la distribución irregular del calor.
- Después de su utilización ajuste el interruptor de 7-posiciones en la posición "OFF" (o el control de temperatura a '0') y desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.

Limpieza y mantenimiento

- Siempre desenchufe el aparato de la pared y permita que se enfríe suficientemente antes de limpiarlo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes, ni limpiadores de horno en espray.
- El exterior del aparato y la puerta se pueden limpiar con un paño húmedo sin pelusa.
- La bandeja de hornear y la rejilla de hornear se pueden limpiar con agua caliente y un detergente suave, o en el lavavajillas.

- Después de su utilización, puede usar un paño húmedo para eliminar cualquier resto vertido sobre las placas.
- Después de un largo periodo de utilización, se debería utilizar un producto limpiador especial para el tratamiento de las placas.

Cambio de la bombilla en el compartimento del horno

La bombilla está situada en el panel del lado derecho tras una placa de cristal.

- Espere hasta que el aparato se haya enfriado.
- Retire la placa de cristal girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Retire la bombilla defectuosa del portalámparas girando en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Instale una nueva bombilla de 15V (tipo de bombilla E14) en el portalámparas girando en el sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva a colocar la placa de cristal y ajústela girándola en el sentido de las agujas del reloj.

venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como a pequeñas piezas de fácil rotura tales como accesorios, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura

doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de

Cucininò con forno e piastre di cottura

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.


Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincenti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Piastra di cottura piccola
2. Spia luminosa
3. Selettore di temperatura
4. Interruttore a 7 posizioni
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Interruttore per la piastra di cottura piccola
7. Impugnatura sportello
8. Griglia con manici
9. Teglia con manici
10. Vassoio raccoglibriciole
11. Elemento riscaldante inferiore
12. Teglia
13. Griglia
14. Piastra di cottura grande

Importanti norme di sicurezza

- **Attenzione:** Lo sportello e le superfici esterne dell'apparecchio raggiungono temperature molto alte durante il funzionamento. Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle scottature. 
- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a quest'apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Pulite sempre l'apparecchio dopo l'uso. Per informazioni dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- L'apparecchio non è previsto per

l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini

di età inferiore agli 8 anni.

- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non sarà più usato: danni anche invisibili all'orologio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- **Non** toccate l'elemento riscaldante scoperto o le piastre di cottura.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, sistemate correttamente il vassoio raccoglibriciole nella sua sede sotto l'elemento riscaldante inferiore.
- L'olio o il grasso surriscaldato può prendere fuoco. Consigliamo, pertanto, di non sovraccaricare la teglia; questo eviterà che il grasso sgoccioli sull'elemento riscaldante inferiore.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambienti esterni.
- Assicurate sempre una sufficiente aerazione. Non poggiate sull'apparecchio nessun oggetto e rispettate le distanze minime qui di seguito indicate fra l'apparecchio e il muro o altri oggetti:
Lati: 12 cm
Dietro: 12 cm
Alto: 30 cm

- L'apparecchio non deve essere incassato all'interno di mobiletti chiusi. Quando sistemate l'apparecchio, evitate di installarlo direttamente sotto un armadio o qualsiasi altro oggetto simile.
- Non togliete i piedini posti sulla base dell'apparecchio.
- Non installate né utilizzate l'apparecchio vicino o sotto un armadio a muro o oggetti pendenti come tendaggi o altro materiale infiammabile.
- L'apparecchio, mentre è in funzione, deve esser posto su una superficie termoresistente, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie. Non installate l'apparecchio vicino a superfici calde o a contatto diretto con fiamme libere o in prossimità di vapori infiammabili.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga a contatto con parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente**
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - in negozi, uffici e altri ambienti simili di








lavoro,

- in aziende agricole,
- da clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
- da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

Selettore della temperatura

Con il selettore della temperatura potete impostare la temperatura dell'interno del forno al livello desiderato.

Le 7 posizioni di regolazione del selettore

-  Interni forno e piastra di cottura
gli elementi spenti
-  Elemento riscaldante superiore acceso
-  Elemento riscaldante inferiore acceso
-  Entrambi gli elementi riscaldanti,
superiore e inferiore, accesi
-  Piastra di cottura grande a 850 W
-  Piastra di cottura grande a 1100 W
-  Piastra di cottura grande a 1500 W

Interruttore di comando per la piastra di cottura piccola

Per la piastra di cottura piccola, è possibile selezionare i livelli di temperatura da 1 a 4.

Impostazioni di funzionamento

La piastra di cottura piccola può essere messa in funzione contemporaneamente all'interno del forno o alla piastra di cottura grande. Però non è possibile far funzionare la piastra di cottura grande contemporaneamente all'interno del forno.

Primo utilizzo

- Pulite l'apparecchio (ved. *Manutenzione*)

e pulizia) e eliminate completamente il materiale di imballaggio.

- Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta, lasciate riscaldare l'interno per 10 minuti con entrambi gli elementi riscaldanti accesi. È possibile che si avverta un leggero odore; questo è abbastanza normale e durerà solo per pochissimo tempo, ma assicuratevi che ci sia sufficiente aerazione nel locale aprendo porte e finestre.
- Prima di utilizzare le piastre di cottura per la prima volta, lasciatele riscaldare per circa 3 minuti alla potenza massima, assicurando una sufficiente aerazione al locale. Durante questa operazione, potrebbe essalare un leggero odore e fuoriuscire un po' di fumo. Questo fenomeno è perfettamente normale e durerà poco tempo.

Utilizzo del forno

- Preriscaldare il forno per parecchi minuti con lo sportello chiuso e tutti e due gli elementi riscaldanti accesi. Regolate la temperatura desiderata e smette l'apposito selettore.
- Quando sono attivati tutti e due gli elementi riscaldanti, le luci della spia luminosa e dell'illuminazione interna saranno accese.
- Mettete sulla griglia gli alimenti da cuocere. Per preparare alimenti contenenti grassi o liquidi, usate la teglia per evitare che sgocciolino all'interno dell'apparecchio.
- Chiudete lo sportello.
- Per cucinare o grigliare la parte superiore degli alimenti, accendete l'elemento riscaldante superiore o entrambi gli elementi, superiore e inferiore.

- Le regolazioni del selettore (elemento superiore/elemento inferiore) possono essere modificate durante il processo di cottura.
- Per interrompere brevemente il processo di cottura, girate l'interruttore a 7 posizioni sul simbolo **OFF**.
- Usate sempre l'impugnatura apposita per aprire lo sportello perché diventa caldo durante il processo di cottura. Per rimuovere la teglia di cottura o la griglia, usate sempre l'impugnatura fornita in dotazione. Poggiate sempre la teglia di cottura o la griglia su una superficie termoreistente.
- Dopo l'uso, portate l'interruttore a 7 posizioni sul simbolo **OFF** e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.

Utilizzo delle piastre di cottura

- Prima mettete sempre una pentola / casseruola sulla piastra di cottura.
- Per la piastra di cottura grande: Impostate l'interruttore a 7 posizioni sulla temperatura necessaria.
- Per la piastra di cottura piccola: Impostate l'interruttore di comando sulla temperatura richiesta.
- Con una o con entrambe le piastre di cottura accese, si accende la spia luminosa.
- Assicuratevi che le parti esterne della pentola siano pulite e asciutte. Non utilizzate pentole/casseruole verniciate.
- Per evitare di danneggiare la piastra di cottura, utilizzate solo pentole/casseruole a fondo piatto. È consigliabile l'utilizzo di pentole specifiche per la cottura su piastre elettriche (ved. fig. 1).
- Assicuratevi sempre che la pentola/casseruola abbia come minimo lo stesso

diametro della piastra di cottura: si ridurranno sensibilmente le perdite di calore e si eviteranno danni alla piastra dovuti a una distribuzione non uniforme del calore.

- Dopo l'uso, impostate l'interruttore a 7 posizioni sul simbolo **OFF** (o il regolatore di temperature sullo "0") e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.

Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non utilizzate sostanze abrasive, né detersivi troppo aggressivi o prodotti per la pulizia del forno del tipo a spray.
- Le pareti esterne dell'alloggiamento e lo sportello possono essere puliti con un panno umido non lanuginoso.
- La teglia e la griglia possono essere lavati con acqua calda e un detergente delicato, o in lavastoviglie.
- Dopo l'uso, utilizzate un panno umido per pulire le piastre di cottura da eventuali schizzi.
- Dopo lunghi periodi di uso, si consiglia di trattare le piastre di cottura con un prodotto detergente specifico.

Sostituzione della lampadina nel vano forno

La lampadina si trova sul pannello del lato destro, protetta da una calotta di vetro.

- Aspettate che l'apparecchio si raffreddi.
- Rimuovete la calotta di vetro facendola ruotare in senso antiorario.
- Togliete la lampadina fulminata dal

portalampada svitandola in senso antiorario.

- Inserite sul portalampada una lampadina nuova da 15V (portalampada di tipo E14) e avvitatela in senso orario.
- Riposizionate la calotta di vetro e assicuratela ruotandola in senso orario.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali pericolosi che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Bageovn med kogeplader

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes til en stikkontakt, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Lille kogeplade
2. Indikatorlys
3. Temperaturregulator
4. 7-trins kontakt
5. Ledning med stik
6. Termostatknop til den lille kogeplade
7. Dørhåndtag
8. Bagerist med håndtag
9. Bageplade med håndtag
10. Krummebakken
11. Nederste varmeelement
12. Bageplade
13. Bagerist
14. Stor kogeplade

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- **Vær yderst forsigtig:**
Lågen og grillens ydre flader bliver meget varme under



brug. Udvis ekstrem forsigtighed: Forbrændinger kan opstå ved berøring af de varme dele.

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Rengør altid apparatet efter brug. For udførlige oplysninger, bedes du se afsnittet *Rengøring og vedligehold*.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringsystem.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i

- brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
 - Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
 - Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
 - **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, f.eks. kvælning.
 - Inden apparatet benyttes, skal både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
 - Berør **aldrig** de blottagte varmeelementer eller kogepladerne.
 - Inden apparatet tages i brug, skal krummebakken anbringes på plads under de nederste varmeelementer
 - Overophedet olie eller fedt kan let antænde. Overfyld derfor aldrig bageformen; dermed undgår du, at fedt drypper ned på varmeelementerne nedenunder.
 - Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
 - Benyt aldrig apparatet udendørs.
 - Der skal altid være tilstrækkelig ventilation. Placer ikke andre ting ovenpå ovnen, og sørg for at overholde følgende minimumsafstande mellem ovn og vægge eller andre genstande:
 - Siderne: 12 cm
 - Bagpå: 12 cm
 - Top: 20 cm
 - Apparatet må ikke installeres inde i et skab, og ovnen skal placeres bør man op (så sikre sig at den ikke står tæt op under et skab eller noget tilsvarende. Trådene under ovnen må ikke fjernes.
 - Undlad at placere eller benytte apparatet tæt ved eller under køkkenoverskabe, eller under hængende genstande såsom gardiner eller andet brandbart materiale.
 - Brug kun apparatet på et varrefast arbejdsbord, som tåler stænk og pletter. Placer ikke apparatet på eller nær ved varme overflader, åben ild eller letantændelige dampe.
 - Lad ikke ledningen komme i berøring med nogle af apparatets varme dele.
 - Lad ikke ledningen hænge løst ud over bordkanten.
 - **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten**
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden rengøring af apparatet.
 - Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
 - Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende

overholdelse af denne brugsanvisning.

- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.

Temperaturregulator

Ved hjælp af temperaturregulatoren kan temperaturen i ovnen indstilles på det ønskede trin.

Indstillinger på 7-trins kontakten


Ovn og den store kogeplade er slukket


Det øverste varmeelement er tændt

Det nederste varmeelement er tændt

Både det øverste og nederste varmeelement er tændt

 Store kogeplade 800 W

 Store kogeplade 1100 W

 Store kogeplade 1500 W

Temperaturindstilling til den lille kogeplade

Til den lille kogeplade kan trinene 1-4 vælges.

Betjeningsindstillinger

Den lille kogeplade kan benyttes sammen med enten ovnen eller den store kogeplade. Det er imidlertid ikke muligt at benytte både den store kogeplade og ovnen på samme tid.

Før brug

- Rengør apparatet (se under *Rengøring og vedligehold*) og fjern alle indpakkingsmaterialer fuldstændigt.
- Inden apparatet benyttes første gang, må begge varmeelementerne i ovnen tændes i 10 minutter. En smule lugt kan opstå; det er helt normalt og vil kun vare et kort stykke tid, men sørg for tilstrækkelig udluftning ved at åbne vinduer eller yderdøre.
- Inden kogepladerne første gang tages i brug skal man lade dem varme op i ca. 3 minutter på højeste indstilling mens man sørger for tilstrækkelig udluftning. Under denne proces kan der opstå lidt lugt og der kan afgives lidt røg. Dette er normalt og det vil kun være kortvarigt.

Brug af bageovnen

- Forvarm ovnrummet i adskillige minutter ved hjælp af begge varmeelementer og med ovndøren lukket. Sæt temperaturregulatoren på den ønskede temperatur.
- Når et af varmeelementerne er tændt, vil indikatorlyset tænde og også ovnens indvendige lys.
- Placer maden der skal tilberedes på bageristen. Når der tilberedes mad der indeholder fedtstof eller væde, benyttes bagepladen for at forhindre dryp og stænk på ovnens indre dele.
- Luk ovndøren.
- Ved almindelig bagning eller grilning kan man vælge enten kun at benytte det øverste eller både det øverste og det nederste varmeelement.
- 7-trins kontaktens indstilling (overvarme/undervarme) kan ændres under selve tilberedningen.

- For midlertidigt at afbryde tilberedningen drejes 7-trins kontakten hen på positionen "OFF".
- Benyt altid håndtaget til at åbne den varme ovndør efter brug. Når bagepladen eller risten tages ud skal man benytte det medfølgende håndtag. Placer altid bagepladen eller risten på et varmekast overflade.
- Efter brug sættes 7-trins kontakten hen på positionen "OFF" og stikket tages ud af stikkontakten.

Brug af kogepladerne

- Sørg for altid først at placere en gryde/stegepande på kogepladen.
- Store kogeplade:
Indstil 7-trins kontakten på den ønskede temperatur.
- Lille kogeplade:
Indstil termostatknapen på den ønskede temperatur.
- Indikatorlyset vil være tændt, når en eller begge kogeplader er tændt.
- Sørg for at kogeuret er tørt og tørt på ydersiden. Benyt aldrig gryder/stegepander der er sodsværtede.
- For ikke at beskadige kogepladen må der kun benyttes gryder/stegepander med helt plan bund. Mest velegnet er kogeure der er fremstillet specielt til brug på elektriske komfurer (se billede I).
- Sørg altid for at gryden/stegepanden der benyttes så vidt muligt har samme diameter som kogepladen; dette formindsker varmetabet og modvirker at kogepladen beskadiges på grund af uensartet varmefordeling.
- Efter brug sættes 7-trins kontakten hen på positionen "OFF" (eller termostatknapen på '0'), og stikket tages ud af

stikkontakten.

Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt aldrig slibende, skrappere rengøringsmidler eller ovenrens på spraydåse.
- Ydersiden og ovndøren kan rengøres med en fugtig, lugtfri klud.
- Bagepladen og bageristen kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel, eller i opvaskemaskine. Efter brug kan man benytte en opvasket klud til at fjerne stænk fra kogepladen.
- Hvis kogepladen har været benyttet i en længerevarende periode bør man benytte et specielt rensmiddel til vedligehold af kogepladen.

Udskiftning af lyspæren inde i ovnrummet

- Lyspæren er placeret i det højre sidepanel bag en glasplade.
- Lad apparatet køle helt af.
 - Tag glaspladen af ved at dreje den mod uret.
 - Tag den defekte lyspære ud af fatningen ved at dreje den mod uret.
 - Sæt en ny 15V lyspære (fatnings-type E14) ind i fatningen ved at dreje den med uret.
 - Sæt glaspladen på igen og fastgør den ved at dreje den med uret.

Bortskaffelse

Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med



husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Miniugn med kokplattor

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Liten kokplatta
2. Signallampa
3. Temperaturväljare
4. 7-positionsbrytare
5. Elsladd med stickprop
6. Knapp för den lilla kokplattan
7. Dörrhandtag
8. Grillgaller med handtag
9. Bakplåt med handtag
10. Uppsamlingsfat
11. Lägre värmeelement
12. Bakplåt
13. Grillgaller
14. Stor kokplatta

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- **Varning:** Apparaten lucka och höljets ytor blir mycket heta när apparaten är i användning. Brännskador kan uppstå om man rör



de heta delarna.

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Rengör alltid apparaten efter användning. För mer detaljerad information, vänligen se avsnittet *Skötsel och rengöring*.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer

är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Detta innebär t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och exponerade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Rör **inte** de exponerade värmeelementen eller kokplattorna.
- Innan apparaten används bör uppsamlingsplåten placeras i korrekt läge under de nedre värmeelementen.
- Olja eller fett som överhettas kan fatta eld. Se därför till att bakplåten inte blir överfylld; detta förhindrar fett från att rinna

på värmeelementen.

- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Se alltid till att ventilationen är tillräcklig. Placera inga föremål ovanpå ugnen och se till att det fria avståndet mellan ugnen och väggen eller andra föremål är minst följande:
 - Sidorna: 12 cm
 - Bakom: 12 cm
 - Ovanför: 30 cm
- Enheten får inte installeras inuti ett skåp; placera den inte heller direkt under ett skåp eller dylika föremål.
- Fötterna på ugnens undersida bör inte tas bort.
- Placera inte apparaten eller använd apparaten nära eller under väggskåp eller hängande föremål såsom gardiner eller annat lättantändligt material.
- När apparaten är påkopplad bör den ställas på en värmebeständig yta, som är okänslig för stänk eller fläckar. Placera inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, öppen eld eller lättantändliga ångor.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - om apparaten skulle uppvisa fel och, och
 - innan apparaten rengörs.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller

liknande användning, såsom

- i kontor och andra kommersiella miljöer,
- i företag inom jordbrukssektorn,
- för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
- för kunder i bed-and-breakfast hus.

Temperaturväljare

Med temperaturkontrollen kan temperaturen i ugnen ställas in på den önskade nivån.

7-positionsbrytarens inställningar

Ugnen och de stora kokplattorna avstängda

Övre värmeelementet påkopplat

Lägre värmeelementet påkopplat

Både övre och undre värmeelement påkopplade

Stor kokplatta 850 W

Stor kokplatta 1100 W

Stor kokplatta 1500 W

Temperaturkontroll för liten kokplatta

För den lilla kokplattan kan nivåerna 1-4 väljas.

Operativa inställningar

Den lilla kokplattan kan användas tillsammans med ugnen eller den stora kokplattan. Däremot är det inte möjligt att använda både den stora kokplattan och ugnen samtidigt.

Innan första användningen

- Rengör apparaten (se *Skötsel och rengöring*) och avlägsna ev.

förpackningsmaterial.

- Värm ugnen 10 minuter med bägge värmeelement påkopplade, innan du tar apparaten i bruk första gången. En lätt odör kan märkas; detta är helt normalt och varar endast en kort stund, men se till att utrymmet vädras ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.
- Innan du använder kokplattan för första gången bör du låta den värmas upp under ca 3 minuter på full effekt, medan du vädrar tillräckligt. Under denna process kan en lätt lukt samt en liten mängd rök uppstå. Detta är normalt och varar endast en mycket kort tid.

Så använder du ugnen

- Förvärm ugnsutrymmet i flera minuter med luckan stängd och båda elementen påkopplade. Ställ in temperaturväljaren på önskad temperaturnivå.
- Med någondera värmeelementen påkopplade tänds både signal- och ugnslampan.
- Placera maten på grillgallret. När du lagar mat som innehåller fett eller fukt, bör du använda bakplåten för att förhindra att fett eller fukt droppar på apparatens inre delar.
- Stäng luckan.
- Vid tillagning i den övre delen av ugnen eller vid grillning kan du använda antingen det övre eller både det övre och undre grillelementet.
- Funktionsknappens inställning (över-/undervärme) kan ändras under tillagningsprocessen.
- Du kan avbryta tillagningsprocessen tillfälligt genom att ställa in 7-stegsbrytaren på "OFF" position.
- Använd alltid luckans handtag för

att öppna den heta luckan efter användningen. När du avlägsnar bakplåten eller ställningen använder du det tillgängliga handtaget. Lägg alltid plåten och ställningen på en värmetålig yta.

- Efter användningen ställer du in 7-positionsbrytaren på "OFF" position och drar stickproppen ur vägguttaget.

Så använder du kokplattorna

- Lägg alltid en gryta / kastrull på kokplattan först.
- Stor kokplatta:
Ställ in 7-positionsbrytaren på den önskade temperaturen.
- Liten kokplatta:
Ställ in temperaturkontrollen på den önskade temperaturen.
- När en kokplatta är påkopplad lyser signallampen.
- Se till att kärlet är rent och torrt på utsidan. Använd inte grytor/kastruller som är smutsiga.
- Undvik skador på kokplattorna genom att bara använda kärl med den botten. Käril som är speciellt tillverkade för användning på elektriska kokplattor (se bild I) är mest lämpliga.
- Kontrollera alltid att den gryta/kastrull som används har minst samma diameter som plattan; detta minimerar värmeförlusten och förhindrar att plattan skadas p g a ojämn värmedistribution.
- Efter användningen ställer du in 7-positionsbrytaren på "OFF" läge (eller temperaturkontrollen på "0") och drar stickproppen ur vägguttaget.

Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget

och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.

- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringslösningar eller ugnsgöringsmedel i sprayform.
- Apparatus utsida och dörr kan rengöras med en fuktig, luddfri trasa.
- Bakplåten och grillgallret kan rengöras med varmt vatten och diskmedel eller i diskmaskin.
- Efter användningen kan du använda en våttas för att avlägsna eventuellt spill från plattorna.
- När apparaten använts en längre tid rekommenderar vi att du rengör plattorna med ett rengöringsmedel som är speciellt ämnat för kokplattor.

Byte av ugnstrymmets lampa

Lampan befinner sig i den högra panelen bakom en glasplatta.

- Låt apparaten kyla ner.
- Avlägsna glasplattan genom att vrida den motsols.
- Avlägsna den söndriga lampan genom att vrida den motsols.
- Montera en ny 15V lampa (typ E14) i uttaget genom att vrida den medsols.
- Lägg tillbaka glasplattan och fäst den på plats genom att vrida den medsols.

Avfallshandtering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshandtering skyddar miljön och människors hälsa. Din

lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

QUEL FOUR.COM

Miniuuni keittolevyillä

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Pieni keittolevy
2. Merkkivalo
3. Lämmönsäädin
4. 7-asentoinen kytkin
5. Liitäntäjohto, jossa pisto-
6. Pienen keittolevyn säätökytkin
7. Luukun kahva
8. Ritilä ja kahva
9. Uunipelti ja kahva
10. Murualusta
11. Alempi lämmityselementti
12. Uunipelti
13. Ritilä
14. Suuri keittolevy

Tärkeitä turvaohjeita

- **Varoitus:** Laitteen luukku ja kosketuspinnat ovat käytön aikana kuumia. Niiden koskettaminen voi aiheuttaa



palovammoja!

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Puhdista laite aina käytön jälkeen. Lisätietoja on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja

turvatoimenpiteet.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalin luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukeutumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- **Älä** koske paljaisiin lämmityselementteihin tai kuumiin keittolevyihin.
- Ennen laitteen käyttöä murualusta on asetettava paikalleen alempien lämpöelementtien alle.
- Ylikuumennettu öljy tai rasva voi syttyä palamaan. Sen vuoksi uunipeltiä ei pidä täyttää liikaa. Näin vältät rasvan tippumisen alla oleville lämpöelementeille.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Huolehdi aina riittävästä tuuletuksesta. Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle. Varmista, että laite on vähintään

seuraavilla etäisyyksillä seinästä tai esineistä:

Sivu: 12 cm

Takaosa: 12 cm

Yläpuoli: 30 cm


- Laitetta ei saa sijoittaa kaappiin. Laitetta paikoilleen sijoitettaessa on myös varmistettava, että sitä ei aseteta kaapin tms. alapuolelle.
- Laitteen pohjassa olevia jalkoja ei saa irrottaa.
- Älä aseta laitetta seinäkaappiin, tai minkään ripouvan esineen (verhojen, muun tms.) taakse materiaalin) alle tai läheisyyteen.
- Käytön ajaksi laite on asetettava lämmön- ja roiskeiden kestäväälle alustalle. Älä aseta laitetta kuumalle alustalle, tai tulen tai palovaarallisen höyryn läheisyyteen.
- Älä anna liitäntäjohdon koskea laitteen kuumia osia.
- Älä anna liitäntäjohtimen roikkua laitteesta.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen,**
- **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
- **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousyritykset
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat

majatalot.


Lämpötilan säätö


Uuniosaston lämpötila voidaan säätää halutuksi lämmönsäätimellä.


7-asentoinen kytkin

 Uuniosasto ja suuri keittolevy

kytkettyinä pois päältä

 Ylempi lämmityselementti kytkettynä päälle


 Alempi lämmityselementti kytkettynä päälle

 Ylempi ja alempi lämmityselementti kytkettyinä päälle

 Suuri keittolevy 850 W

 Suuri keittolevy 1100 W

 Suuri keittolevy 1500 W

Pienen keittolevyn lämmönsäätin 

Pienelle keittolevyille voidaan valita lämpötilatasot 1-4.

Käyttöasetukset

Pientä keittolevyä voidaan käyttää yhdessä uuniosaston tai suuren kuumalevyn kanssa. Suurta kuumalevyä ja uuniosastoa ei voi kuitenkaan käyttää samanaikaisesti.

Ennen ensikäyttöä

- Puhdista laite (ks. *Laitteen puhdistus ja hoito*) ja poista kaikki pakkausmateriaali.
- Lämmitä uunia ennen ensikäyttöä kymmenen minuutin ajan molempien lämpöelementtien ollessa päällä. Laitteesta saattaa erittyä vähäistä hajua; tämä on melko normaalia ja kestää vain lyhyen aikaa, mutta varmista riittävä

tuuletus avaamalla ikkunat tai parvekkeen ovet.

- Lämmitä keittolevyjä maksimiteholla noin kolme minuuttia ennen ensikäyttöä. Varmista kunnollinen tuuletus. Kuumennuksen aikana voi esiintyä vähän hajua ja savua. Se on normaalia ja kestää vain hetken.

Uunin käyttäminen

- Esilämmitä kypsennystilaa molemmilla lämpöelementeillä usean minuutin ajan luukun ollessa suljettuna. Aseta lämmön tason halutulle tasolle.
- Kun uunin tahansa lämmityselementistä on kytkettyä päälle, merkkivalo ja sisävalo syttyvät. Aseta kypsennettävä ruoka grilliritilälle. Jos kypsennettävät aineet ovat rasvaisia tai sisältävät nestettä, aseta grillialusta alle keräämään tipat ja roiskeet.
- Sulje luukku.
- Yläpinnan grillaukseen voit käyttää joko ylä- tai alälämpöä.
- Kytkimen asentoa (ylälämpö/alälämpö) voi muuttaa kypsennyksen aikana.
- Keskeytä kypsennys tilapäisesti asettamalla 7-asentoinen kytkin "OFF"-asentoon.
- Avaa kuuma ovi käytön jälkeen aina tarkavasta. Poista uunipelti tai ritilä kahvoitukseen varatulla kahvalla. Aseta uunipelti ja ritilä aina kuumuutta kestäväälle alustalle.
- Aseta käytön jälkeen 7-asentoinen kytkin "OFF"-asentoon ja irrota pistoke pistorasiasta.

Keittolevyjen käyttäminen

- Aseta keittolevyille aina kattila/ paistinpannu ennen kuin kytket virran.

- Suuri keittolevy:
Aseta 7-asentoinen kytkin tarvittavaan lämpötilaan.
- Pieni keittolevy:
Aseta lämmönsäädin tarvittavaan lämpötilaan.
- Kun toinen tai kumpikin keittolevy on päällä, merkivalo palaa.
- Varmista, että astian ulkopinta on puhdas ja kuiva. Älä käytä nokisia astioita.
- Jotta lämpölevy ei vahingoittuisi, käytä vain tasapohjaisia astioita. Parhaiten sopivat astiat, jotka on suunniteltu nimenomaan sähkölevyjä varten (katso kuva I).
- Varmista aina, että käyttämäsi astian pohja on ainakin yhtä suuri kuin levy. Näin minimoit lämmönhukan ja estät epätasaisen lämmönjakautumisen mahdollisesti levyille aiheuttamat vauriot.
- Aseta käytön jälkeen 7-asentoinen kytkin asentoon "OFF" (tai lämmönsäädin asentoon "0") ja irrota pistotulppa pistorasiasta.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia, voimakkaita puhdistusaineita tai spray-tyyppisiä uuninpuhdistusaineita.
- Laitteen ulkopinta ja luukku tulee puhdistaa kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Uunipelti ja uuniritilä voi puhdistaa kuumalla vedellä ja miedolla puhdistuaineella tai astianpesukoneessa.

- Käytön jälkeen voit poistaa levyistä tahrat määrällä rievulla.
- Jos laite on pitkään käyttämättä, levyt tulee käsitellä erikoispuhdistusaineella ennen käyttöä.

Uunilampun vaihtaminen.

Lamppu sijaitsee oikeanpuoleisessa paneelissa lasilevyn takana.

- Anna laitteen jäähtyä.
- Irrota lasilevy vastapäivään kiertämällä.
- Irrota viallinen lamppu kannastaan vastapäivään kiertämällä.
- Asenna uusi 15 V -lamppu (kannan tyyppi E14) kaartaan myötäpäivään kiertämällä.
- Aseta lasilevy takaisin paikoilleen ja kiinnitä se myötäpäivään kiertämällä.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin

kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,
Saksa

Maahantuojaja:

Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

QUEL FOUR.COM

Mini kuchenka z piekarnikiem i płytami grzejnymi

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Mała płyta grzejna
2. Lampka kontrolna
3. Regulator temperatury
4. 7-pozycyjny przełącznik
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Włącznik małej płyty grzejnej
7. Uchwyt drzwiczek
8. Półka grilla z uchwytem
9. Blacha do pieczenia z uchwytem
10. Tacka na okruszki
11. Dolny element grzejny
12. Blacha do pieczenia
13. Półka grilla
14. Duża płyta grzejna

Instrukcja bezpieczeństwa

- **Uwaga:** W czasie pracy urządzenia

jego drzwiczki i inne łatwo dostępne części nagrzewają się do wysokiej temperatury. Kontakt z nimi grozi poparzeniem!



- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Po użyciu urządzenia zawsze należy je wyczyścić. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Urządzenie nie jest przystosowane do uruchamiania go przy użyciu zewnętrznego zegara lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduślenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Nie dotykać nieosłoniętych elementów grzejnych i płyt grzejnych.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy założyć pod dolnymi elementami grzejnymi tackę na okruszki. Rozgrzany olej może się łatwo zapalić. Dlatego nie należy przepelniać blachy do pieczenia. Pozwoli to zapobiec skapywaniu tłuszczu na dolne elementy grzejne.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Należy zapewnić dostateczny stały przepływ powietrza. Na kuchence nie należy kłaść żadnych przedmiotów, a ponadto należy zapewnić, by wolna przestrzeń wokół urządzenia była nie mniejsza niż podano poniżej:
Po bokach: 12 cm
Z tyłu: 12 cm
Z góry: 30 cm
- Nie należy usuwać podstawek znajdujących się na spodniej płycie. Urządzenia nie wolno instalować wewnątrz szafki, bezpośrednio pod płytą lub szafką.
- Nie wyjmować stopek, na których stoi piekarnik.

- Nie należy używać urządzenia w pobliżu półek ściennych lub pod przedmiotami wiszącymi takimi jak firanki czy inne łatwopalne tworzywa.
- Podczas pracy urządzenie musi być ustawione na powierzchni odpornej na wysokie temperatury i odpryski tłuszczu. Nie należy ustawiać urządzenia na, lub w pobliżu, gorących powierzchni, otwartego ognia lub łatwopalnych oparów.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo:**
 - po zakończeniu pracy
 - w przypadku awarii urządzenia
 - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - biurach lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.

Regulator temperatury

Regulator temperatury służy do ustawiania żądanej temperatury w piekarniku.

7-pozycyjny przełącznik

OFF Piekarnik i duża płyta grzejna

wyłączone.

Górny element grzejny włączony.

Dolny element grzejny włączony.

Elementy grzejne górny i dolny włączone.

850W

1100W

1500W

Duża płyta grzejna 850 W.

Duża płyta grzejna 1100 W.

Duża płyta grzejna 1500 W.

Regulator temperatury małej płyty grzejnej

Temperaturę małej płyty grzejnej można ustawić na poziomach 1–4.

Używanie małej płyty grzejnej

Mała płyta grzejna może być używana jednocześnie z piekarnikiem albo dużą płytą grzejną. Nie można włączyć jednocześnie dużej płyty grzejnej i piekarnika.

Uruchomienie urządzenia

- Urządzenie należy wyczyścić według instrukcji w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*, a także usunąć wszelkie elementy opakowania.
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy nagrzewać piekarnik przez ok. 10 min. używając obu elementów grzejnych. Może pojawić się wówczas specyficzny zapach, co jest zupełnie normalne i potrwa tylko chwilę. Tym niemniej należy zapewnić odpowiednią wentylację w pomieszczeniu, otwierając okno lub drzwi balkonowe.
- Przed użyciem płyt grzejnych po raz pierwszy należy nagrzewać je przez ok. 3 min. na maksymalnym ustawieniu,

zapewniając odpowiednią wentylację. Podczas tego procesu może wydobywać się lekki zapach palenia i dym. Jest to zupełnie normalne i potrwa tylko przez kilka chwil.

Korzystanie z piekarnika

- Rozgrzewać piekarnik przez parę minut przy zamkniętych drzwiczkach, używając obu elementów grzejnych. Przy pomocy regulatora temperatury nastawić żądaną temperaturę.
- Po włączeniu któregośkolwiek z elementów grzejnych włącza się lampka kontrolna oraz oświetlenie wewnątrz piekarnika.
- Produkty przeznaczone do pieczenia umieszczamy na kratce grilla. W przypadku produktów zawierających dużą ilość tłuszczu zaleca się stosowanie blachy do pieczenia. Zapobiega ona skapywaniu tłuszczu do wnętrza piekarnika.
- Następnie zamknąć drzwiczki piekarnika.
- Przy opiekaniu z góry lub pieczeniu na różnie używać albo wydłużyć górny element grzejny albo obrotowa elementy grzejne: tj. górny i dolny.
- Ustawienie przełącznika (górny element/ dolny element) można zmieniać w trakcie pieczenia.
- Aby na chwilę przerwać pracę piekarnika, wystarczy ustawić 7-pozycyjny przełącznik w pozycji **OFF**.
- Do otwierania gorących drzwiczek po pieczeniu zawsze używać specjalnego uchwyty. Wymijając blachę lub kratkę, użyć uchwyty znajdującego się w zestawie. Kłaść je zawsze na powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
- Po zakończeniu pracy ustawić 7-pozycyjny przełącznik w pozycji **OFF**, po

czym wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Korzystanie z płyt grzejnych

- Najpierw należy zawsze postawić na płycie garnek lub patelnię.
- Duża płyta grzejna:
Ustawić żądaną temperaturę za pomocą 7-pozycyjnego przełącznika.
- Mała płyta grzejna:
Za pomocą regulatora temperatury ustawić żądaną temperaturę.
- Przy włączonej choćby jednej płycie, włącza się lampka kontrolna.
- Sprawdzić, czy zewnętrzna powierzchnia naczyń, do gotowania lub patelni jest czysta i sucha. Nie używać naczyń i patelni przypalonych i pokrytych plamami. Aby zapobiec niszczeniu płyty, stawiać na nią tylko naczynia lub patelnie o prostym dnie. Najlepsze naczynia to te specjalnie przeznaczone do używania na płytach elektrycznych (patrz rysunek I).
- Używane naczynie powinno mieć średnicę przynajmniej taką jak płyta; zmniejsza to utratę ciepła oraz zapobiega zniszczeniu płyty w wyniku nierównomiernego dystrybucji ciepła.
- Po zakończeniu pracy ustawić 7-pozycyjny przełącznik w pozycji **OFF** (albo regulator temperatury w pozycji **0**), po czym wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie wystygnie.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, środków ścierających,

ani aerozoli do czyszczenia piekarników i kuchenek.

- Zewnętrzną obudowę oraz drzwi można oczyścić przecierając lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Blachę do pieczenia i kratkę grilla można myć w gorącej wodzie z dodatkiem delikatnego płynu do mycia naczyń lub w zmywarce.
- Po zakończeniu pracy urządzenia, wszelkie plamy można usunąć z płyty za pomocą mokrej ściereczki.
- Po okresie dłuższego korzystania z płyt należy je wyczyścić specjalnym środkiem przeznaczonym do tego celu, dostępnym w sklepach.

Wymiana żarówki w piekarniku.

Żarówka znajduje się w prawej ścianie, za szklaną płytką.

- Odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Zdjąć szklaną płytkę, przekręcając ją w lewo.
- Wyjąć zużyłą żarówkę z gniazda, przekręcając ją w lewo.
- Założyć nową żarówkę 230 V (typ gniazda E14), przekręcając ją w prawo.
- Założyć z powrotem szklaną płytkę, przekręcając ją w prawo.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat

udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszone przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Φουρνάκι με εστίες

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναρρ. στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Μικρή εστία
2. Ενδεικτική λυχνία
3. Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας
4. Διακόπτης 7 θέσεων
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
6. Διακόπτης για μικρή εστία
7. Λαβή πόρτας
8. Σχάρα με λαβή
9. Ταψί με λαβή
10. Δίσκος για τα ψίχουλα
11. Κάτω θερμαντικό στοιχείο
12. Ταψί
13. Σχάρα
14. Μεγάλη εστία

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Προειδοποίηση:** Η πόρτα,

καθώς και οι προσιτές επιφάνειες της συσκευής, θερμαίνονται κατά τη λειτουργία. Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα θερμά μέρη!



- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιο της πρέπει να διεξάγονται από την εξειδικευμένη πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Να καθαρίζετε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση. Για λεπτομερείς πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό

χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το

ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- **Μην** αγγίζετε τα εκτεθειμένα θερμαντικά στοιχεία ή εστίες.
 - Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να τοποθετήσετε το δίσκο συλλογής σταγόνων στη σωστή θέση κάτω από τα κάτω θερμαντικά στοιχεία.
 - Το υπερθερμασμένο λάδι ή λίπος μπορεί να αναφλέγονται. Επομένως, μην παραγεμίζετε το ταψί. Έτσι, το λίπος δεν θα στάξει επάνω στα θερμαντικά στοιχεία στο κάτω μέρος.
 - Μην απομακρύνετε όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
 - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
 - Πρέπει να υπάρχει πάντοτε επαρκής εξαερισμός. Μην ακουμπάτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή και φροντίστε να τηρούνται οι ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις:
- | | |
|----------|--------|
| Πλευρές: | 12 εκ. |
| Όπισθεν: | 12 εκ. |
| Επάνω: | 30 εκ. |
- Η μονάδα δεν πρέπει να τοποθετείται μέσα σε ντουλάπι. Όταν τοποθετείτε τη μονάδα, βεβαιωθείτε επίσης ότι δε βρίσκεται ακριβώς κάτω από ένα ντουλάπι ή άλλο παρόμοιο αντικείμενο.
 - Μη βγάξετε τα πόδια από τη βάση της συσκευής.
 - Μην τοποθετείτε τη συσκευή και μην τη

θέτετε σε λειτουργία κοντά ή κάτω από ντουλάπια ή κρεμαστά αντικείμενα, όπως κουρτίνες




- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα και δεν θα καταστραφεί από λεκέδες. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, γυμνή φλόγα ή εύφλεκτο ατμό.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό μέρος της συσκευής.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- **Φροντίζετε πάντα να κλείνετε τη συσκευή, και να βγάξετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Όταν βγάξετε το φως από την πρίζα, τότε μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φως.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στο φούρνο στο επιθυμητό βαθμό με το

διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας.

Ρυθμίσεις διακόπτη 7 θέσεων

- Φούρνος και μεγάλη εστία απενεργοποιημένοι
 - Άνω θερμαντικό στοιχείο ενεργοποιημένο
 - Κάτω θερμαντικό στοιχείο ενεργοποιημένο
 - Άνω και κάτω θερμαντικά στοιχεία ενεργοποιημένα
- | | | |
|---|--------------|--------|
|  850W | Μικρή εστία | 850 W |
|  1100W | Μεγάλη εστία | 1100 W |
|  1500W | Μεγάλη εστία | 1500 W |

Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας για μικρή εστία

Για τη μικρή εστία, μπορείτε να επιλέξετε τα επίπεδα 1-4.

Λειτουργικές ρυθμίσεις

Μια μικρή εστία μπορεί να λειτουργεί είτε μαζί με το φούρνο είτε μαζί με τη μεγάλη εστία. Ωστόσο, δεν είναι δυνατό να λειτουργεί η μεγάλη εστία και ο φούρνος ταυτόχρονα.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα») και βγάλτε όλο το υλικό συσκευασίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφήστε το εσωτερικό της να θερμανθεί για 10 λεπτά με αναμμένα και τα δύο θερμαντικά στοιχεία. Μπορεί να υπάρξει μια ελαφρά οσμή. Αυτό είναι

- φυσιολογικό και δεν θα κρατήσει παρά μόνο για λίγο, αλλά φροντίστε να ανοίξετε τα παράθυρα και τις μπαλκονόπορτες ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τις εστίες για πρώτη φορά, αφήστε τις να θερμανθούν για 3 περίπου λεπτά στη μέγιστη ισχύ, ενώ ταυτόχρονα φροντίστε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός. Κατά τη διαδικασία αυτή, ίσως να εκλυθεί μια ελαφρά οσμή και λίγος καπνός. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα κρατήσει παρά μόνο για λίγα λεπτά.

Χρήση του φούρνου

- Προθερμάνετε το τμήμα του φούρνου για αρκετά λεπτά με την πόρτα κλειστή, χρησιμοποιώντας και τα δύο θερμαντικά στοιχεία. Θέστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στο απαιτούμενο επίπεδο.
- Με οποιοδήποτε θερμαντικό στοιχείο ενεργοποιημένο, η ενδεικτική λυχνία ανάβει και ο εσωτερικός λαμπτήρας ανάβει.
- Τοποθετήστε το φαγητό που θέλετε να μαγειρέψετε επάνω στη σχάρα. Όταν πρόκειται να μαγειρέψετε φαγητό το οποίο έχει λίπος ή υγρασία, χρησιμοποιήστε το ταψί για να μη στάζουν ζωμοί στο εσωτερικό της συσκευής.
- Κλείστε την πόρτα.
- Για ψήσιμο από το επάνω μέρος και ψήσιμο στη σχάρα, πρέπει να χρησιμοποιείτε το άνω θερμαντικό στοιχείο ή το άνω και κάτω θερμαντικά στοιχεία.
- Μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις του διακόπτη (άνω θέρμανση/κάτω θέρμανση) κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος.

- Για να διακόψετε προσωρινά τη διαδικασία μαγειρέματος, θέστε το διακόπτη 7 θέσεων στη θέση «OFF».
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή της πόρτας για να ανοίξετε τη ζεστή πόρτα μετά τη λειτουργία. Όταν αφαιρείτε το ταψί ή τη σχάρα, να χρησιμοποιείτε τη λαβή που παρέχεται. Να τοποθετείτε πάντοτε το ταψί και τη σχάρα επάνω σε επιφάνειες που αντέχουν στη θερμότητα.
- Μετά από τη χρήση, θέστε πάλι το διακόπτη 7 θέσεων στη θέση «OFF» και βγάλτε το τμήμα του ηλεκτρικού καλωδίου από τη συσκευή.

Χρήση των εστιών

- Πάντοτε να τοποθετείτε πρώτα την κατασάρολα ή το τηγάνι στην εστία.
- Μεγάλη εστία:
 - Θέστε το ρυθμιστή 7 θέσεων στην απαιτούμενη θερμοκρασία.
- Μικρή εστία:
 - Θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην απαιτούμενη θερμοκρασία.
- Όταν είναι ενεργοποιημένη μία ή και οι δύο εστίες, ανάβει η ενδεικτική λυχνία.
- Να βεβαιώνετε ότι το εξωτερικό μέρος της κατασάρολας είναι καθαρό και στεγνό. Μη χρησιμοποιείτε κατασάρολες καλυμμένες με αιθάλη.
- Για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στην εστία, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο κατασάρολες με επίτεδο πάτο. Οι πιο κατάλληλες κατασάρολες είναι αυτές που είναι ειδικά σχεδιασμένες για χρήση σε ηλεκτρικές εστίες (βλ. εικόνα I).
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι η διάμετρος της κατασάρολας που χρησιμοποιείτε είναι τουλάχιστον ίδια με τη διάμετρο της εστίας. Με τον τρόπο αυτό ελαχιστοποιείται η απώλεια θερμότητας

- και αποφεύγεται η πρόκληση βλάβης στην κατσαρόλα ως αποτέλεσμα της ανομοιόμορφης κατανομής θερμότητας.
- Μετά από τη χρήση, θέστε το διακόπτη 7 θέσεων στη θέση «OFF» (ή το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στο «0») και βγάλετε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά, σκληρά διαλύματα καθαρισμού ή καθαριστικά φούρνου τύπου σπρέι.
- Μπορείτε να καθαρίζετε το εξωτερικό περιβλήμα και την πόρτα με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μπορείτε να καθαρίζετε το τμήμα και τη σχάρα με ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό ή σε ένα πλυντήριο πιάτων.
- Μετά τη χρήση, μπορείτε να χρησιμοποιείτε ένα βρεγμένο πανί για να αφαιρείτε τυχόν λεκέδες από τις εστίες.
- Μετά από μεγαλύτερη περίοδο χρήσης, πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα εμπορικό καθαριστικό για να καθαρίζετε τις εστίες.

Αλλαγή του λαμπτήρα στο εσωτερικό του χώρου του φούρνου

Ο λαμπτήρας βρίσκεται τοποθετημένος στη δεξιά πλευρά, πίσω από τη γυάλινη πλάκα.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Περιστρέψτε τη γυάλινη πλάκα αριστερόστροφα για να τη βγάλετε.

- Περιστρέψτε το ελαττωματικό λαμπτήρα αριστερόστροφα για να τον βγάλετε από την υποδοχή του.
- Τοποθετήστε έναν καινούριο λαμπτήρα 15W (τύπος υποδοχής E14) στην υποδοχή και περιστρέψτε τον δεξιόστροφα.
- Τοποθετήστε ξανά τη γυάλινη πλάκα και ασφαλίστε την περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν χωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της

συσκευής.

QUEL FOUR.COM

Мини электропечь с духовкой и конфорками

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки СЕ.

Устройство

1. Малая конфорка
2. Индикаторная лампочка
3. Регулятор температуры
4. 7-позиционный переключатель
5. Шнур питания с вилкой
6. Переключатель малой конфорки
7. Ручка дверцы
8. Решетка - гриль с ручкой
9. Противень с ручкой
10. Поддон для крошек
11. Нижний нагревательный элемент
12. Противень
13. Решетка - гриль
14. Большая конфорка

Важные указания по технике безопасности

• Будьте осторожны!



- При работе прибора его дверца и поверхность сильно нагреваются. При прикосновении к горячим частям можно обжечься!
- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться только специалистами службы сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Всегда очищайте прибор после использования. Чтобы получить более подробную информацию по очистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Общий уход и чистка».
- Эксплуатация прибора с

- использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
 - Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
 - Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
 - Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте: такие материалы являются потенциальным источником опасности, например, удушья.
 - Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнурка питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
 - **Не** прикасайтесь к открытым нагревательным элементам или конфоркам.
 - Перед использованием прибора правильно установите поддон для крошек под нижними нагревательными элементами.
 - Перегретое масло или жир имеет тенденцию к воспламенению, поэтому не допускайте переполнения противня: это позволит избежать попадания капель жира на нижние нагревательные элементы.
 - Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
 - Не используйте этот прибор вне помещения.
 - Необходимо всегда обеспечивать достаточную вентиляцию. Не кладите на прибор никаких предметов; следите за тем, чтобы прибор находился на

следующем минимальном удалении от стены или от любого другого предмета:

сбоку: на 12 см;

сзади: на 12 см;

сверху: на 30 см.

- Не следует устанавливать прибор в шкаф; кроме того, при установке прибора следите за тем, чтобы он не находился прямо под шкафом или под любым другим подобным предметом.
- Не следует снимать ножки, прикрепленные к нижней части прибора.
- Не устанавливайте прибор и не используйте его около настенных шкафов или под ними, или под такими предметами, как занавеси и другие воспламеняемые материалы.
- Во время работы прибор должен стоять на жаропрочной поверхности устойчивой к брызгам и пятнам. Не устанавливайте прибор на горячие поверхности или рядом с ними или у открытого пламени или воспламеняющихся веществ.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячей поверхностью прибора.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки:**
 - после использования;
 - при любой неполадке;
 - перед чисткой прибора.
- Никогда не тяните за шнур питания, чтобы вынуть вилку из настенной розетки, беритесь только за вилку.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения, произошедшие

вследствие неправильного использования или несоблюдения данной инструкции.

- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
 - в офисах или в других коммерческих помещениях;
 - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
 - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

Регулировка температуры

Нужная температура в духовке задается с помощью регулятора температуры.

7-позиционный переключатель

- Выключение духовки и большой конфорки
- Включение верхнего нагревательного элемента
- Включение нижнего нагревательного элемента
- Включение верхнего и нижнего нагревательных элементов
- Мощность большой конфорки 850 Вт
- Мощность большой конфорки 1100 Вт
- Мощность большой конфорки 1500 Вт

Регулирование температуры нагрева для малой конфорки

Для малой конфорки можно установить

уровни нагрева с 1 по 4.

Режимы работы

Малую конфорку можно использовать вместе с духовкой или с большой конфоркой, однако нельзя использовать одновременно большую и малую конфорки.

Перед использованием прибора в первый раз

- Полностью снимите упаковочные материалы и очистите прибор (см. раздел «Общий уход и чистка»).
- Перед использованием прибора в первый раз прогрейте его внутреннюю часть в течение 10 минут, включив оба нагревательных элемента. Может появиться слабый запах: это совершенно нормальное явление, которое будет продолжаться в течение очень короткого времени, однако обеспечьте достаточную вентиляцию, открыв окна или балконные двери.
- Перед использованием конфорки в первый раз, дайте ей прогреться в течение примерно 3-х минут на максимальной мощности, обеспечив при этом достаточную вентиляцию. Во время этого процесса может появиться слабый запах и небольшой дым. Это нормальное явление, которое будет продолжаться в течение очень короткого времени.

Использование духовки

- Прогрейте духовку в течение нескольких минут с закрытой дверцей, используя оба нагревательных элемента. Установите регулятор температуры на требуемую

температуру нагрева.

- При включении любого из нагревательных элементов загорается индикаторная лампочка, а также лампочка внутреннего освещения духовки.
- Поместите продукты для готовки на решетку-гриль. При готовке продуктов с большим содержанием жира или влаги, используйте противень, чтобы предотвратить попадание жира или влаги внутрь прибора.
- Закройте дверцу.
- Для готовки или грилирования в верхней части духовки используйте верхний или верхний и нижний нагревательные элементы. Во время готовки положение переключателя (верхний / нижний элемент) можно изменять.
- Чтобы прервать процесс готовки на некоторое время, установите 7-позиционный переключатель в положение «OFF».
- После использования прибора всегда открывайте горячую дверцу только за ручку. Для извлечения противня или решетки-гриль используйте ручку из комплекта поставки. Всегда ставьте противень и решетку-гриль на теплостойкую поверхность.
- После применения прибора, установите 7-позиционный переключатель в положение «OFF» и выньте вилку из стенной розетки.

Использование конфорки

- Сначала всегда ставьте на конфорку кастрюлю или сковородку.
- При использовании большой конфорки: установите 7-позиционный

- переключатель на нужную температуру.
- При использовании малой конфорки: установите регулятор температуры на нужную температуру.
- При включении одной или обеих конфорок загорается индикаторная лампочка.
- Проверьте, чтобы с внешней стороны посуда была чистая и сухая. Не используйте закопченную посуду.
- Чтобы не допустить повреждений конфорки, используйте только кастрюли или сковородки с плоским дном. Наиболее подходящей посудой является та, которая специально предназначена для готовки на электроплитах (смотри илл. 1).
- Всегда проверяйте, чтобы диаметр используемой посуды был не меньше диаметра конфорки. Это минимизирует потерю тепла и предохраняет конфорку от повреждения из-за неравномерного нагрева ее поверхности.
- После использования прибора установите 7-позиционный переключатель в положение «OFF» (или регулятор температуры в положение "0") и выньте вилку из стенной розетки.

Общий уход и чистка

- Обязательно выньте вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Не применяйте для чистки печи абразивные материалы, сильнодействующие моющие средства или спреи.

- Снаружи корпус и дверцу можно протирать влажной безворсовой тканью.
- Противень и решетку-гриль можно мыть в горячей воде с использованием мягкого моющего средства или в посудомоечной машине.
- После применения прибора конфорки можно протереть влажной тканью.
- Если конфорки не использовались в течение длительного времени, их следует обработать специальным чистящим средством, имеющимся в продаже.

Замена лампочки в духовке

- Лампочка находится на правой боковой панели за защитным стеклом.
- Дайте прибору остыть.
- Снимите защитное стекло, повернув его против часовой стрелки.
- Выкрутите неисправную лампочку из патрона, повернув ее против часовой стрелки.
- Вставьте новую лампочку на 15 Вт (с цоколем типа E14) в патрон, повернув ее по часовой стрелке.
- Установите на место защитное стекло и зафиксируйте его, повернув по часовой стрелке.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу

вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с пакетом неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen

Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Service stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

Dancal N.V.
Bavikhoofsstraat 72
8520 Kuumne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina

Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic

ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia

TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus

G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark

Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE, Tammsaare tee 13, tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6, tel: 7 34 33, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64, tel: 44 75 175
Tallinn: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE, tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S, tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana

Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France

SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel

Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia

Videoelettronica di Sgambati & Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventurtower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d' Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma
Comercio Internacional S.A.
Aguda Parque
Lago de Arcoz - Armazem-H3
4410 455 - Ovar
Tel.: 022 611 7300
Fax: 022 611 7325
a.ferm@auferma.pt

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^F
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 800
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllerängsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-133

information@severin.de

QUELFOUR.COM